

Las doncellas orgullosas en algunos *romans* medievales

Gabriela Cipponeri

Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires

gabrielacipponeri@yahoo.com.ar

Resumen

Las doncellas anónimas pueblan los *romans* medievales y, en general, asisten a los caballeros o piden su socorro. No obstante, en ocasiones es posible que las doncellas atenten contra el bienestar de los héroes. Un caso tal es el de la Doncella Orgullosa, quien aparece normalmente ligada al personaje de Gauvain, el sobrino del rey Arturo, en diversos *romans* franceses, como *El Cuento del Grial*, de Chrétien de Troyes (siglo XII), *Perlesvaus, o el Alto Libro del Graal* (anónimo, siglo XIII) e incluso *La venganza de Ragnivel*, atribuido a Raoul De Houdenc (siglo XIII). ¿Qué características tiene este personaje en estas obras? ¿Cuáles son sus motivaciones? ¿De dónde surge su odio por Gauvain? ¿Es posible pensar en una evolución del personaje? El presente trabajo ofrecerá un análisis contrastivo de la figura de la Doncella Orgullosa en estas tres obras con el fin de intentar responder estas y otras preguntas.

Palabras clave: Doncella Orgullosa; Gauvain; *roman*; venganza

Los *romans* medievales están habitados por distintos tipos de personajes, tanto humanos como maravillosos. Entre ellos encontramos las doncellas anónimas, quienes se aparecen al borde de un camino, debajo de un árbol o dentro de una tienda, en general buscando ayuda de un caballero errante o dispuestas a prestarle servicio. En ocasiones, sin embargo, es posible hallar doncellas que buscan el perjuicio de los héroes. Un caso tal es el de la Doncella Orgullosa, quien aparece normalmente ligada a Gauvain, el sobrino del rey Arturo, en diversos *romans* franceses. El propósito de este trabajo es analizar dicho personaje en tres *romans*: *El Cuento del Grial*, de Chrétien de Troyes (siglo XII), *Perlesvaus, o el Alto Libro del Graal* (*roman* en prosa anónimo del siglo XIII) y *La Venganza de Ragnivel*, *roman* en verso atribuido a Raoul De Houdenc, también del siglo XIII.¹ Se examinará este personaje en distintos aspectos: sus características particulares, su interacción con otros personajes y su función narrativa, con el fin de esclarecer el cambio que se produce en la Doncella Orgullosa en el pasaje del siglo XII al XIII.

¹ En este trabajo se emplearán las siguientes siglas: CG = *El Cuento del Grial*, *Perlesvaus* = *Perlesvaus o el Alto Libro del Graal* y *Ragnivel* = *La Venganza de Ragnivel*. Las ediciones corresponden a las citadas en la bibliografía.

El personaje de Gauvain es uno de los más antiguos de la materia de Bretaña. En los *romans* de Chrétien de Troyes su presencia en la corte del rey bretón es infaltable a pesar de que tiene un rol periférico y pasivo (Schmolke-Hasselmann 1998): se limita a ser un modelo de cortesía y perfección caballeresca con el que se compara a todos los demás caballeros. Gaston Paris (1887) le atribuye entre sus numerosas virtudes su proeza, su maestría en el uso de armas, su sabiduría y su cortesía. Una última característica que lo distingue de los demás caballeros es su particular relación con el género femenino: siempre dispuesto a socorrer doncellas en aprietos, se entrega al amor pasajero cuando se le presenta la oportunidad pero sin comprometerse con ninguna dama. Paris afirma al respecto que su nombre no está asociado al de ninguna dama como el de Erec al de Enide, el de Tristán al de Iseo o el de Lancelot al de Ginebra (1887: 34-35). Este vínculo tan alejado del establecido por las reglas de la *fin amors* comienza a ser cuestionado en los *romans* en verso del siglo XIII, muchos de los cuales tienen a Gauvain como protagonista, tantos que Jessie Weston llega a hipotetizar la existencia de una *Geste of Sir Gawain* (1921).² En algunos de estos *romans* Gauvain sufre desencantos amorosos (*Raguidel, El caballero de la Espada*), es aprisionado por una mujer (*Merangis de Portlesguesz*) e incluso es acusado de violación (*Primera Continuación*). Según Schmolke-Hasselmann: “In almost all romances of the Gawain group, doubts are cast upon his status as perfect lover; thus the focal point changes in the thirteenth century” (1998: 141). Es decir, no se cuestiona su imagen de “caballero perfecto”, eso se da por sentado, pero sí sus interacciones con las damas. Este nuevo enfoque al que refiere Schmolke-Hasselmann será relevante para explicar la transformación de la figura de la Doncella Orgullosa en las tres obras de nuestro corpus. Asimismo, ciertos cambios a nivel estructural en los *romans* del siglo XIII vienen acarreados por el nuevo protagonismo de Gauvain, ya que este no sale a la aventura en busca de establecer su identidad o para probarse ante su dama, como la mayoría de los caballeros del género, ni tampoco suele haber una evolución en sus travesías (Cirlot 1991).

La Doncella Orgullosa en *El Cuento del Grial*

Al contrario de lo que ocurre en otras obras de Chrétien, en *CG* Gauvain sale a la aventura con el fin de enfrentar la acusación de traición de Guinganbresil y se convierte en

² Victoria Cirlot (1991) incluye en este grupo *La Mule sans frein*, de Paien Maisières, *Le Chevalier à l'Épée* y *L'Atre périlleux*, que lo tienen como único personaje principal; *Li Chevalier as deus espees* y *La Vengeance Raguidel* y *Merangis de Protleguesz*, estos dos últimos de Raoul De Houdenc, en los que, según ella, Gauvain actúa como contrapunto de otro personaje; sumados a *Le Bel Inconnu*, de Renaut de Beaujeu, y *Beandous*, de Robert de Blois, en los que Gauvain apenas aparece o no lo hace pero sí aparecen sus hijos. Por su parte, Atanassov (2000) hace un estudio del personaje de Gauvain en los *romans* del XIII e incluye, además de algunos de los analizados por Cirlot, las *Continuations de Perceval*.

el centro de atención de la segunda parte del relato. Sus aventuras iniciales en Tintaguel ya insinúan que la relación con las mujeres no seguirá su curso normal, predecible por sus relaciones pasadas, ya que es afrontado por las doncellas de la torre; luego encuentra solaz en la hermana del rey de Escavalón pero ambos son agredidos por esto. En su paso por la tierra de Galvoia, territorio salvaje y malvado, Gauvain se encuentra con la Doncella Orgullosa, también llamada “la Orgullosa de Logres” o “la Mala Doncella”. Sin explicar por qué, la Doncella Orgullosa desdeña a Gauvain desde el inicio de su relación, ya que en su primer diálogo le exige cautela, rechazando así posibles avances amorosos, lo trata de necio e incluso se burla de él cuando Greoreás le roba su caballo, al punto que admite. “Ahora sí me voy a divertir viendo vuestras desventuras” (CG: 71). Tan insultante le resulta esta conducta a Gauvain que es la única instancia en la que la regaña, aunque con sutileza: “Dulce amiga, decid lo que os parezca, pero no es propio de doncella ser tan maldiciente cuando ya tiene más de diez años; mas si tiene uso de razón ha de ser bien educada, cortés y discreta” (CG: 71). Gauvain reproduce aquí las virtudes que su sociedad cree necesario encontrar en las mujeres e intenta actuar como consejero de la dama, rol que normalmente tienen los hombres, ya que las mujeres “were said to be weak, vain, lustful, and needful of the guidance and headship of men, who were supposed to curb their pride and insubordination to make them pure, humble, submissive” (Fries 1996: 59).

Sin embargo, esta admonición no consigue alterar la conducta agravante de la doncella, quien continúa buscando el perjuicio de Gauvain. Son finalmente la paciencia y el coraje del caballero (Baumgartner 1999) los que acarrearán la confesión y sumisión de la dama. Tras el cruce exitoso del Vado Peligroso, a lo que lo insta la Doncella Orgullosa, ella se rinde ante el caballero y le devela que no es más que otra víctima de la crueldad de la tierra de Galvoia. Con estas palabras se lo explica a Gauvain:

Desde que la muerte apartó de mí a mi primer amigo, durante mucho tiempo he sido tan necia, de tan altivas palabras, tan vil y tan tonta, que jamás evitaba discutir con nadie, y lo hacía adrede, porque quería encontrar a uno tan iracundo que se irritara y encolerizara conmigo de suerte que me destrozara, pues hace tiempo que quisiera estar muerta (CG: 86).

Es decir, no actúa de forma agresiva por despecho sino desahuciada por su soledad y en el fondo no desea el mal de Gauvain sino que busca incitar a algún caballero brutal para que acabe con su vida y su sufrimiento: es decir, quiere morir sin tener que suicidarse. Gauvain cumple su rol no solo corrigiendo la conducta de la doncella de acuerdo con las expectativas de la época sino también proveyéndole una nueva oportunidad, ya que por su intercesión la Doncella se suma al grupo de mujeres del castillo de la Roca de Champguín,

refugio de cualidades feéricas que Gauvain ha conquistado. El episodio de la Doncella Orgullosa en Chrétien termina por ensalzar a Gauvain, quien repara el ultraje hecho a la joven.³

La Doncella Orgullosa en los *romans* del siglo XIII

El primero de los textos que se abordará es *Perlesvaus*, *roman* en prosa anónimo que retoma la historia del inconcluso CG y elabora una versión distinta de las llamadas *Continuaciones*. Se caracteriza por un altísimo grado de violencia y una persistencia en la transmisión de los valores cristianos. La presencia de una mujer despiadada se ajusta al espíritu de una obra en la que la imagen de la crucifixión, las decapitaciones y las riñas suscitadas por la búsqueda de venganza son reiterativas. Esta Doncella Orgullosa, a quien se llama así pues no se molesta en indagar la identidad de ningún caballero, busca decapitar a los tres mejores caballeros del mundo, Gauvain, Lancelot y Perlesvaus, y luego ser enterrada junto a ellos en sendos sarcófagos. La querrela que la doncella guarda contra estos caballeros surge de la imposibilidad de solazarse con ellos: “Ya que no puedo gozar de ellos en vida, gozaré en la muerte” (*Perlesvaus*: 87), afirma. La motivación de sus acciones, por lo tanto, proviene de su puro egoísmo y de un cierto afán de venganza que se esconden detrás de su apariencia de doncella afable y hermosa. Gauvain se le escapa pues a él no le pregunta su nombre, a Lancelot no logra retenerlo pues posee una espada cuyo poder lo protege, y Perlesvaus ni siquiera se cruza en su camino, lo cual explica por qué los tres sobrevivan al intento de asesinato de la joven.

En *Raguidel*, *roman* en verso del XIII, el sobrino del rey debe partir a la aventura y su errancia lo lleva al encuentro de la Doncella del Bosque Estrecho, quien, si bien nunca es aludida como una “doncella orgullosa”, presenta similitudes notables con dicho personaje en

³ En su estudio sobre el personaje de Gauvain/Gawain, Weston analiza la Doncella Orgullosa de Chrétien en paralelo con su equivalente en la obra de Wolfram Von Eschenbach, quien ofrece una versión concluida del CG. Weston ve en este personaje a la mujer de la que estaría enamorado Gawain en una tradición más antigua, el equivalente de Isolda para Tristán o de Ginebra para Lancelot. Weston rastrea los orígenes celtas de esta doncella y esto le permite atribuirle a este personaje femenino dos características que ve repetidas en las versiones del personaje de Chrétien y de Wolfram: el hecho de que no tiene nombre y una cercana vinculación con la magia, pues sería un hada o estaría emparentada con un mago. Esto explicaría el hecho de que la Doncella Orgullosa de Chrétien se sume al grupo de mujeres del Castillo de la Roca, de cualidades feéricas, mientras que la vinculación en la obra de von Eschenbach está más detallada (ella hizo una alianza con el mago al que pertenece el castillo encantado). En palabras de Weston: “There certainly was a persistent tradition to the effect that Gawain’s love was no mere earthly maiden. The traces of such a tradition have, in Chrétien’s poem, been partially, but not entirely, obscured. The circumstances of Gawain’s meeting with the lady are in themselves suspicious; she is more or less connected with the enchanted castle, and she is certainly nameless. Wolfram’s *Orgeluse* is only a misreading of *L’Orgueilleuse de Logres*, the only title by which Chrétien knows her” (1897: 46). Asimismo, Weston menciona las cualidades mágicas de la esposa de Gawain en los romances ingleses *The Marriage of Sir Gawayne* y *The Carle of Carlile*.

Perlesvaus: busca decapitar a Gauvain, tiene un sarcófago reservado para ambos y la mueve el previo rechazo de este caballero: “Cuando ambos estuviéramos muertos nos meterán en este ataúd, boca con boca, rostro con rostro. Así me haría compañía muerto cuando no quiso hacérmela en vida” (*Raguidel*: 55). A diferencia de la doncella de *Perlesvaus* la Doncella del Bosque Estrecho solo lo ama a él y desconoce la identidad del caballero pues a este le fue anticipado que moriría si admitiese su identidad.⁴ Asimismo, los sentimientos desmesurados de la dama impactan en la vida de otros personajes más allá de Gauvain, ya que mantiene prisionero y tortura a Gaheriet, uno de los hermanos del héroe, y asedia el castillo del Caballero Negro, vasallo de este, causando así más violencia y sufrimiento.

A las doncellas orgullosas del siglo XIII, entonces, las impulsa el mismo motivo: un amor desproporcionado y un deseo de represalia dado que ese amor no es correspondido. En contraste con la Orgullosa de Logres de Chrétien, quien enmascara su dolor y deseo de muerte en la agresión que muestra a Gauvain, las doncellas de *Perlesvaus* y *Raguidel* se sienten injuriadas por el rechazo amoroso y actúan para saciar sus ansias de venganza, desplegando así la crueldad que las caracteriza. Las tres doncellas orgullosas carecen de nombre propio, más allá de este apelativo con el que las conocemos, y ninguna de ellas está vinculada con alguna familia o linaje, o al menos esto permanece en las sombras en los relatos. En el caso de las doncellas del siglo XIII, esto hace posible que posean dominios propios, que estén en posición de autoridad y que sean dueñas de sí mismas. A su vez, esto se traduce en que, por un lado tienen el suficiente poder para llevar a cabo acciones militares y para decidir sobre la vidas de terceros, y por otro, no existe alguien (podríamos incluso insinuar “un hombre”, siguiendo lo expuesto por Fries) que cumpla una función reguladora de su conducta, que le ponga límites. A diferencia de lo que sucede en el episodio de la Doncella Orgullosa de Chrétien, en el que Gauvain la disuade de seguir comportándose de forma agresiva, ningún caballero consigue suplir ese rol en *Perlesvaus* y *Raguidel*, y las doncellas de estos *romans* no logran una inserción armoniosa en su sociedad: son mujeres empoderadas pero hostiles y contraculturales.

⁴ Marot, una de las damas de la Doncella del Bosque Estrecho, reconoce a Gauvain cuando llega al castillo. Temerosa del destino que él podría correr si diese su nombre, lo insta a ocultarlo, a lo que Gauvain se niega pues sería cobardía. Entonces, la damisela idea un plan por el cual se dirige a él como si fuese Keu y le pide que él no la contradiga, dando así la impresión de que se trata del senescal y no del sobrino del rey. Este hecho es insólito en la materia de Bretaña ya que otra de las características de Gauvain es que se precia de nunca ocultar su nombre cuando le es pregunta, y más aún cuando se considera que adopta la identidad de Keu, quien es conocido dentro del universo artúrico por sus cualidades antiheroicas.

Si nos valemos de la clasificación propuesta por Maureen Fries, las Doncellas Orgullosas de los *romans* del siglo XIII son *female counter-heroes*. Fries identifica tres roles para las mujeres en los *romans* artúricos: *heroines*, quienes cumplen el rol que les es asignado por la sociedad patriarcal, es decir, esposas y madres (por ejemplo, Ginebra);⁵ *female heroes*, quienes también están al servicio de la cultura patriarcal pero pueden alterar su entorno por medio de su discurso y agudeza, por ejemplo Enide tras partir a la aventura con Erec o Lunette en *Yvain*, y, finalmente, *female counter-heroes*, entre las cuales Morgana es la más destacada. Este último grupo de mujeres “holds values which are not necessarily those of the male culture in which she must exist. Her actions are as likely to hurt the hero as to help him. [...] [she] consistently fills roles ordinarily attributable only to men” (Fries 1996: 68). Por estos motivos, es capaz de transformar el mundo que la rodea en su propio beneficio y, al hacerlo, puede tanto ayudar como dañar al héroe. Se presenta como opuesta no solo a este sino también a la heroína, y, en contraste con esta y con las *female heroes*, se caracteriza por su libertad en el ámbito sexual. Fries afirma no conocer ninguna *female counter-hero* que sea doncella pero, aunque en el caso de los personajes aquí analizados sí lo son, en ambas muchachas se destaca que su motivación es un deseo insatisfecho vinculado a lo romántico-sexual. Las demás cualidades que cita Fries también describen a estas doncellas a la perfección: como ya se ha dicho, cumplen el rol de hombres dentro de sus propios castillos y buscan doblegar la realidad a sus propios intereses.

Tras caracterizar a las tres doncellas, resta examinar su función narrativa en las diversas tramas. De acuerdo con lo expresado por Atanassov (2000), la Doncella del Bosque Estrecho en *Raguidel* cumple una función estructural en la obra: sirve para parodiar la venganza principal, la que Gauvain debe llevar a cabo contra el asesino de Raguidel. En cambio, Weston (1921) va más allá de su simple función en esa obra: sugiere que es probable que la conexión de Gauvain con una Doncella Orgullosa, cuya enemistad ha ganado al rechazarla, existiese en la tradición original, en esa *Geste of Sir Gawain* que ella postula. La existencia de un personaje similar, no solo en *Perlesvaus* y *Raguidel*, sino también en otros *romans* es su principal argumento: Weston afirma que este episodio se encuentra también en el *Lancelot* holandés, por ejemplo, además de notar la coincidencia del nombre con la doncella de Chrétien y con la de *Parsifal* de Wolfram von Eschenbach. Según su lectura, entonces, este personaje es característico de un episodio conocido en la serie de *romans* que giran en torno a Gauvain y su inclusión en *Raguidel* puede coincidir con la naturaleza episódica de esta obra

⁵ “As consistent with medieval religious, political and moral theories, men are the agents of the actions and women – when they are heroines – the instruments” (Fries 1996: 63).

pero es parte del acervo de episodios relacionados con él. Por otro lado, en *Perlesvaus* el episodio que involucra a la Doncella Orgullosa es mucho más breve y menos detallado que el de *Raguidel* pero esto puede responder a cuestiones estructurales de este texto: en este *roman* Gauvain no es el único héroe sino uno de los tres protagonistas y la brevedad de su interacción con la doncella es probable consecuencia de este hecho. A su vez, la inclusión de la doncella en el relato sirve para entrelazar este episodio con su futuro encuentro con Lancelot, y la yuxtaposición de ambas apariciones contribuye a trazar las características de los tres personajes: Gauvain, Lancelot y la doncella.⁶

De acuerdo con el recorrido que hemos propuesto, desde la Doncella Orgullosa del *CG* hasta la de *Raguidel*, nos parece que la recurrente presencia de una doncella que busca perjudicar o incluso matar a Gauvain sugiere la existencia de un patrón que no puede ser azaroso. Sin embargo, es menester considerar que el personaje es reelaborado en las distintas versiones de acuerdo con las características del *roman* en que se inserta y con las necesidades narrativas que este plantea. Esto da como resultado un personaje que muta a la par que cambia la figura de Gauvain y que el propio género *roman* se adapta a nuevos públicos. La Doncella Orgullosa de Chrétien es uno de los instrumentos del autor para poner a prueba al caballero modélico, Gauvain: el caballero cortés por excelencia debe ganarse a la doncella mas no en términos románticos, no su corazón, sino que debe lograr su sumisión y su integración en la sociedad, objetivo que alcanza pues ella es otra víctima más de la violencia de la tierra de Galvoia. Los *romans* del XIII, en cambio, ofrecen un personaje que no busca ni puede asimilarse a su sociedad, un personaje sangriento y vengativo que no tolera la forma de amor fugaz de Gauvain y busca escarmentarlo, a pesar de lo cual el héroe logra salir indemne para enfrentar su próxima aventura. *Perlesvaus*, una obra más oscura y violenta, condena la lujuria de Gauvain y el episodio de la Doncella Orgullosa aporta a esa reprobación, a la vez que permite discutir la noción de caballería que defiende el sobrino de Arturo. *Raguidel*, en cambio, cuestiona el estatus de amante cortés que la tradición ha dado a Gauvain a través de otros recursos, de los cuales la parodia es uno importante, sin ser tan tajante en su crítica como *Perlesvaus* ni tan benévolo con el héroe como *CG*.

Referencias bibliográficas

Anónimo. 1986. *Perlesvaus o El Alto Libro del Graal*. Madrid: Siruela. Edición de Victoria Cirlot.

⁶ “El entrelazamiento no solo permite logros narrativos al crear suspenso o al manejar líneas múltiples de trama; también ofrece un comentario potencial sobre los personajes, episodios o segmentos narrativos yuxtapuestos y entretnejidos” (Tomaryn Bruckner 2000: 42).

- Atanassov, Stoyan. 2000. *L'idole inconnue. Le personnage de Gauvain dans quelques romans du XIII^e siècle*. Orléans: Paradigme.
- Baumgartner, Emmanuelle. 1999. *Chrétien de Troyes. Le Conte du Graal*. Paris: Presses Universitaires de France.
- Chrétien de Troyes. *El Cuento del Grial*. Trad: Martín de Riquer. En <http://campus.filo.uba.ar/mod/resource/view.php?id=230542>
- Cirlot, Victoria. 1991. "La estética posclásica en los *romans* artúricos en verso del siglo XIII". En *Studia in Honorem Prof. M. de Riquer IV*. Barcelona: Vallcorba, pp. 381-400.
- De Houdenc, Raoul. 1987. *La Venganza de Raguidel*. Barcelona: PPU.
- Fries, Maureen. 1996. "Female Heroes, Heroines and Counter Heroes: Images of Women in Arthurian Tradition". En Fenster, Thelma. (ed.), *Arthurian Women, a Casebook*. Nueva York & Londres: Garland Publishing, pp. 59-73.
- Paris, Gaston. 1887. *Les romans en vers du cycle de la Table ronde*. París : Imprimerie Nationale.
- Schmolke-Hasselmann, Beate. 1998. *The Evolution of Arthurian Romance: The Verse Tradition from Chrétien to Froissart*. Cambridge: Cambridge University Press. Trad. de Roger Middleton.
- Tomaryn Bruckner, Matilda. 2000. "The shape of romance in medieval France". En Amor, Lidia y Basarte, Ana (comps.), *El roman medieval*. Buenos Aires: OPFyL, 2007. Trad. de Guadalupe Campos.
- Weston, Jessie. 1897. *The Legend of Sir Gawain*. Londres: Strand.
- _____. 1921. "The Perlesvaus and the Vengeance Raguidel". En *Romania*, tomo 47 n°186-187, pp. 349-359; <https://doi.org/10.3406/roma.1921.4438>